

# QUEEN CHARLOTTE

*a BRIDGERTON story*

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por  
Shonda Rhimes

EPISODE 1.04

"Holding the King"

Las luchas ocultas de George, y las medidas extremas que ha tomado para tener la oportunidad de ser feliz en el futuro con Charlotte, finalmente salen a la luz.

Escrito por:  
Nicholas Nardini

Dirección:  
Tom Verica

Emisión:  
04.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

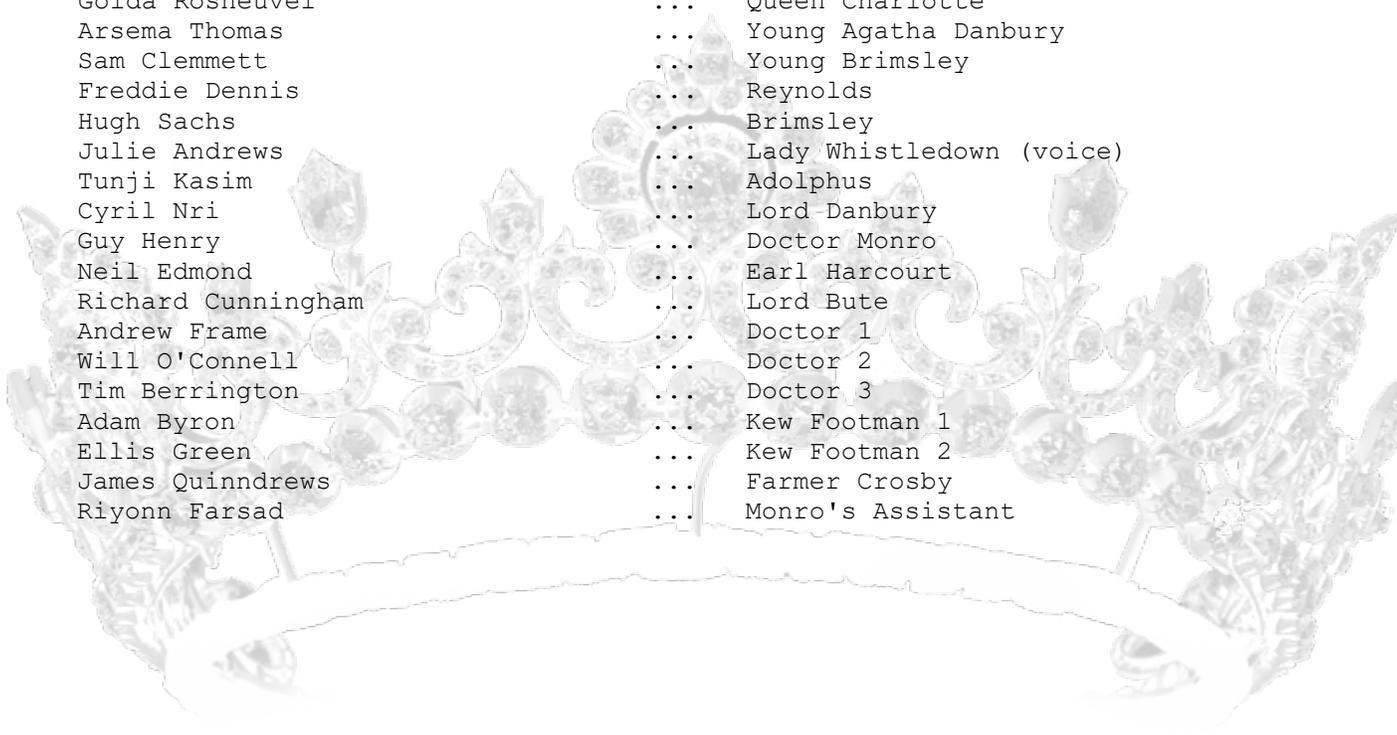
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

Queen Charlotte: A Bridgerton Story is a Netflix Original Series

## Miembros del reparto

India Amarteifio	...	Young Queen Charlotte
Adjoa Andoh	...	Lady Agatha Danbury
Michelle Fairley	...	Princess Augusta
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Ledger Bridgerton
Corey Mylchreest	...	Young King George
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Arsema Thomas	...	Young Agatha Danbury
Sam Clemmett	...	Young Brimsley
Freddie Dennis	...	Reynolds
Hugh Sachs	...	Brimasley
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Tunji Kasim	...	Adolphus
Cyril Nri	...	Lord Danbury
Guy Henry	...	Doctor Monro
Neil Edmond	...	Earl Harcourt
Richard Cunningham	...	Lord Bute
Andrew Frame	...	Doctor 1
Will O'Connell	...	Doctor 2
Tim Berrington	...	Doctor 3
Adam Byron	...	Kew Footman 1
Ellis Green	...	Kew Footman 2
James Quinndrews	...	Farmer Crosby
Riyonn Farsad	...	Monro's Assistant



1  
00:00:10 --> 00:00:12  
[agua salpica]

2  
00:00:12 --> 00:00:14  
[sonido de fregado]

3  
00:00:20 --> 00:00:22  
[música suave]

4  
00:00:29 --> 00:00:31  
Si prefiere retirarse,  
el señor Reynolds y yo podemos...

5  
00:00:32 --> 00:00:33  
¿No se me permite bañar al rey?

6  
00:00:33 --> 00:00:36  
[titubea] Es que no es algo usual.

7  
00:00:36 --> 00:00:39  
Confieso que aún tengo mucho que aprender  
de los procesos del palacio.

8  
00:00:39 --> 00:00:43  
Por ejemplo, acabo de sacar al rey  
de un agujero en el jardín de vegetales

9  
00:00:43 --> 00:00:46  
mientras tenía una discusión con el cielo,  
¿eso es usual?

10  
00:00:50 --> 00:00:52  
No, su majestad,  
su comportamiento no es usual.

11  
00:00:53 --> 00:00:57

- [George susurra] Tránsito de Venus.  
- ¿Qué es esto? ¿Qué es lo que pasa?

12

00:00:59 --> 00:01:01

¿Qué es lo que le sucede a mi esposo?

13

00:01:06 --> 00:01:07

[George] Tiene voluntad.

14

00:01:09 --> 00:01:10

Una mente fuerte.

15

00:01:10 --> 00:01:13

Sigue su propio camino a veces,  
pero es ideal para el arado.

16

00:01:14 --> 00:01:16

Fue criado en mi granja en Richmond.

17

00:01:16 --> 00:01:18

- Es una criatura hermosa, su majestad.

- [George] Mm.

18

00:01:19 --> 00:01:20

Aunque confieso...

19

00:01:21 --> 00:01:23

- [caballo gruñe]

- Puedes hablar.

20

00:01:23 --> 00:01:27

Prefiero los modos antiguos.  
Lo bueyes son más predecibles.

21

00:01:27 --> 00:01:28

- ¿Está libre?

- Sí, señor.

22

00:01:28 --> 00:01:30  
- [chasquea la lengua]  
- [caballo gruñe]

23

00:01:30 --> 00:01:33  
- [caballo relincha]  
- [George gruñe] Muy bien.

24

00:01:33 --> 00:01:37  
Bueno, cuando veas que dos caballos  
pueden lograr en un día

25

00:01:37 --> 00:01:41  
lo que en una semana logran los bueyes,  
verás que es fácil cambiar de hábitos.

26

00:01:41 --> 00:01:44  
- Con los nuevos arados...  
- [Reynolds] Disculpe, majestad.

27

00:01:45 --> 00:01:47  
Es la princesa viuda.  
Lo necesita en el palacio.

28

00:01:47 --> 00:01:49  
- Dile que estoy ocupado.  
- Me temo que insiste.

29

00:01:50 --> 00:01:51  
Me parece...

30

00:01:54 --> 00:01:56  
Me parece que le encontró novia.

31

00:01:56 --> 00:01:59  
- [caballo relincha]

- [música suave]

32

00:02:07 --> 00:02:08  
[princesa Augusta] George,

33

00:02:09 --> 00:02:11  
muchas gracias por limpiarte y venir.

34

00:02:11 --> 00:02:13  
[George] No esperaba tal compañía.

35

00:02:14 --> 00:02:17  
No debiste convocarlos. Tengo poco tiempo.

36

00:02:19 --> 00:02:20  
Hablemos del tema de una vez.

37

00:02:21 --> 00:02:24  
- ¿El tema?  
- Sí, el tema.

38

00:02:24 --> 00:02:26  
El tema en el que enumeras  
las cualidades meritorias

39

00:02:26 --> 00:02:28  
de la mujer noble elegida

40

00:02:28 --> 00:02:32  
y yo te recuerdo cuán poco me interesan  
las cualidades de las mujeres nobles.

41

00:02:32 --> 00:02:35  
Su majestad, esta misma semana,  
Pitt y Newcastle optaron

42

00:02:35 --> 00:02:38  
por dejar los ingresos reales  
en manos de la Cámara...

43

00:02:38 --> 00:02:39  
Bute, interrumpiste a mi madre.

44

00:02:39 --> 00:02:42  
Iba a decir que los ancestros  
de esta mujer pelearon en Hastings

45

00:02:43 --> 00:02:45  
y que toca muy bien el clavecín.

46

00:02:45 --> 00:02:47  
Y luego yo quería decir

47

00:02:47 --> 00:02:49  
que no me importa el clavecín.

48

00:02:49 --> 00:02:50  
¿Ven? Puedo con ambos.

49

00:02:50 --> 00:02:53  
Cada día que no tienes un heredero,  
debilitas nuestra posición.

50

00:02:54 --> 00:02:55  
Cierto.

51

00:02:55 --> 00:02:56  
Gracias por recordarlo.

52

00:02:57 --> 00:02:59  
Ahora te pregunto: ¿solo eso es un rey?

53

00:02:59 --> 00:03:02  
¿Un caballo real sacado a relucir  
para la yegua elegida?

54

00:03:02 --> 00:03:06  
¿O puede un rey gobernar a su modo  
con un estudio científico?

55

00:03:06 --> 00:03:07  
¿Mejorar la agricultura?

56

00:03:08 --> 00:03:10  
¿Qué preferiría el pueblo?  
¿Un bebé real o un pan asequible?

57

00:03:11 --> 00:03:13  
Ahora mismo, no tiene ninguno.

58

00:03:19 --> 00:03:21  
La guerra ha drenado nuestras arcas.

59

00:03:22 --> 00:03:24  
Las colonias en América

60

00:03:24 --> 00:03:26  
amenazan con revueltas tributarias  
y parlamentarias.

61

00:03:27 --> 00:03:29  
El pueblo necesita un rey,

62

00:03:30 --> 00:03:31  
un verdadero rey.

63

00:03:32 --> 00:03:36  
Dios sabe que has tenido... obstáculos,

64

00:03:36 --> 00:03:38  
pero ya no podemos tolerarlos, no.

65

00:03:38 --> 00:03:39  
No podemos más.

66

00:03:39 --> 00:03:43  
Así que te encontré una reina.

67

00:03:44 --> 00:03:46  
Sophia Charlotte de Mecklenburgo-Strelitz.

68

00:03:47 --> 00:03:48  
¿Germana?

69

00:03:49 --> 00:03:50  
Qué exótico.

70

00:03:50 --> 00:03:53  
No te voy a aburrir con sus cualidades,

71

00:03:54 --> 00:03:56  
salvo la mejor de todas:

72

00:03:57 --> 00:03:58  
está en un barco.

73

00:04:00 --> 00:04:00  
¿Un barco?

74

00:04:01 --> 00:04:03  
- ¿Ahora?  
- Viene a Londres.

75

00:04:03 --> 00:04:06

Los contratos de compromiso  
están firmados.

76

00:04:07 --> 00:04:08

- Ya está hecho.

- Imposible.

77

00:04:08 --> 00:04:10

[música de tensión]

78

00:04:10 --> 00:04:12

Perderá... la Luna.

79

00:04:13 --> 00:04:14

Perderá...

80

00:04:14 --> 00:04:16

¿"Perderá la Luna", majestad?

81

00:04:16 --> 00:04:18

[George] Hay tormentas en el mar.

82

00:04:18 --> 00:04:20

No importa el capitán en el sextante.

83

00:04:21 --> 00:04:24

Sin cielo, sin Luna. Sin Luna.

Sin lunares, sin lunares.

84

00:04:25 --> 00:04:27

Sin longitud, no hay novia.

Pierde la Luna y se pierde.

85

00:04:28 --> 00:04:29

¡Váyanse! ¡Váyanse!

86

00:04:29 --> 00:04:31  
- Ya la escucharon.  
- No solo la Luna. Pólux.

87  
00:04:32 --> 00:04:34  
Régulo perdido.  
Pólux perdido. Régulo perdido.

88  
00:04:34 --> 00:04:37  
- Y también... [murmura]  
- George. ¡George, George!

89  
00:04:37 --> 00:04:38  
- [chista]  
- Perdido.

90  
00:04:38 --> 00:04:40  
- George.  
- Régulo perdido.

91  
00:04:40 --> 00:04:42  
- [gime]  
- [George murmura]

92  
00:04:42 --> 00:04:43  
[princesa Augusta] George, ya.

93  
00:04:43 --> 00:04:46  
[chista]

94  
00:04:46 --> 00:04:49  
- [George murmura]  
- George.

95  
00:04:50 --> 00:04:53  
[chista]

96

00:04:56 --> 00:05:00  
[médico] Los síntomas coinciden  
con los de un cerebelo inflamado.

97  
00:05:00 --> 00:05:02  
Debemos considerar una trepanación.

98  
00:05:02 --> 00:05:05  
Tonterías. Tuve un paciente  
igual a él en Chichester.

99  
00:05:05 --> 00:05:07  
Es un exceso de mal humor en las piernas.

100  
00:05:07 --> 00:05:09  
Ya tratamos con eso.

101  
00:05:09 --> 00:05:12  
No obtuvieron ningún éxito  
más que llevar el humor al estómago.

102  
00:05:12 --> 00:05:15  
Su alteza, se lo imploro,  
la dieta es la clave.

103  
00:05:15 --> 00:05:16  
Basta ya.

104  
00:05:16 --> 00:05:20  
Tratamos con todas sus teorías  
y tratamientos atroces.

105  
00:05:21 --> 00:05:23  
Falta una semana para su boda.

106  
00:05:24 --> 00:05:26  
- Y el rey sigue...

- [George jadea]

107

00:05:30 --> 00:05:32  
Como ya había dicho,

108

00:05:33 --> 00:05:35  
necesitamos nuevas teorías.

109

00:05:35 --> 00:05:38  
[médico 2] De hecho, su alteza,  
podría ser hora de considerar

110

00:05:38 --> 00:05:41  
lo que ninguno de estos médicos  
quiere ver:

111

00:05:43 --> 00:05:48  
que la condición del rey  
no es meramente física, sino nerviosa.

112

00:05:48 --> 00:05:50  
¿De verdad entiende lo que dice, señor?

113

00:05:50 --> 00:05:51  
Eso es traición.

114

00:05:51 --> 00:05:54  
Al declarar loco al rey, perderá el trono.

115

00:05:54 --> 00:05:55  
[médico 2] No está loco.

116

00:05:56 --> 00:06:00  
Solamente sufre  
de una desorganización de los nervios.

117

00:06:01 --> 00:06:04  
Una desorganización  
a cuya cura he dedicado mi carrera.

118  
00:06:04 --> 00:06:06  
[música de misterio]

119  
00:06:07 --> 00:06:10  
Dr. John Monro del Hospital Bethlehem.

120  
00:06:10 --> 00:06:13  
¿Habla de Bedlam? ¿El manicomio?

121  
00:06:13 --> 00:06:17  
Su alteza, este farsante no tiene  
ningún lugar entre médicos respetables.

122  
00:06:17 --> 00:06:22  
Los médicos respetables fallaron,  
así que tuve que considerar más opciones.

123  
00:06:26 --> 00:06:28  
Continúe, señor.

124  
00:06:29 --> 00:06:31  
A diferencia de mis colegas,

125  
00:06:31 --> 00:06:34  
mis métodos no implican  
sangrías al paciente

126  
00:06:35 --> 00:06:37  
ni picarlo con escarabajos tóxicos

127  
00:06:37 --> 00:06:40  
o lastimarle las piernas con torniquetes.

128

00:06:40 --&gt; 00:06:42

Ah, ¿sí? ¿Y en qué consiste?

129

00:06:44 --&gt; 00:06:45

Solo hablar con él.

130

00:06:45 --&gt; 00:06:50

¿Hablar? ¡Ah! ¿Quiere que creamos  
que este mal se curará con una voz?

131

00:06:51 --&gt; 00:06:53

Depende de la voz.

132

00:06:56 --&gt; 00:06:58

[música dramática]

133

00:07:09 --&gt; 00:07:10

Escucha, niño.

134

00:07:13 --&gt; 00:07:14

Recuerda quién eres.

135

00:07:16 --&gt; 00:07:18

Eres el rey de Inglaterra.

136

00:07:19 --&gt; 00:07:22

Tienes a miles preparados para morir

137

00:07:23 --&gt; 00:07:24

si tú lo ordenas.

138

00:07:25 --&gt; 00:07:30

Tienes ejércitos,  
armadas a tu disposición.

139

00:07:32 --> 00:07:34  
Gobiernas un reino entero.

140  
00:07:38 --> 00:07:41  
Puedes gobernarte a ti también.

141  
00:07:42 --> 00:07:44  
[jadea]

142  
00:07:53 --> 00:07:55  
Pronto te casarás.

143  
00:07:55 --> 00:07:57  
¿Estás preparado, George?

144  
00:08:04 --> 00:08:05  
Estoy preparado.

145  
00:08:18 --> 00:08:20  
[música animada]

146  
00:08:22 --> 00:08:24  
[murmillos]

147  
00:08:29 --> 00:08:31  
No actúes como campesina. [ríe]

148  
00:08:32 --> 00:08:34  
Haz como si no fuera tu primera vez.

149  
00:08:34 --> 00:08:36  
[festejan]

150  
00:08:40 --> 00:08:42  
- [gritan]  
- [hombre] Rey George.

151

00:08:43 --> 00:08:45  
¡Muchas felicidades!

152

00:08:50 --> 00:08:52  
[música animada continúa]

153

00:09:04 --> 00:09:06  
[suena música instrumental alegre]

154

00:09:21 --> 00:09:23  
- [Brimsley] Hay un problema.  
- [Reynolds] ¿Qué hiciste?

155

00:09:23 --> 00:09:24  
La novia no está.

156

00:09:27 --> 00:09:28  
[música de tensión]

157

00:09:35 --> 00:09:37  
¿Cómo? ¿Cuándo pasó?

158

00:09:37 --> 00:09:39  
[Brimsley susurra] No lo sé,  
estaba conmigo.

159

00:09:39 --> 00:09:42  
Desapareció, la estaban vistiendo.

160

00:09:42 --> 00:09:43  
[Brimsley susurra]

161

00:09:57 --> 00:09:58  
¿Qué estás haciendo?

162  
00:09:59 --> 00:10:02  
Desaparezco, igual que ella, según veo.

163  
00:10:02 --> 00:10:03  
Sin ella, no hay boda.

164  
00:10:03 --> 00:10:07  
Si tu novia desapareció,  
es tu responsabilidad remediarlo.

165  
00:10:07 --> 00:10:11  
Debe ser para bien. Fue prematuro decidir.

166  
00:10:11 --> 00:10:12  
No estoy listo, no.

167  
00:10:12 --> 00:10:15  
Te examiné a fondo,  
y estás perfectamente bien.

168  
00:10:18 --> 00:10:20  
[George] ¿De verdad cree que estoy bien?

169  
00:10:20 --> 00:10:22  
[música de tensión continúa]

170  
00:10:31 --> 00:10:33  
Estás perfectamente bien.

171  
00:10:35 --> 00:10:36  
[George gime]

172  
00:10:36 --> 00:10:38  
[guardia] ¡Su majestad! ¡Deténganlo!

173

00:10:38 --> 00:10:40  
Esperen, no. Eh, está bien.

174  
00:10:45 --> 00:10:47  
[suspira]

175  
00:10:48 --> 00:10:49  
Estoy bien.

176  
00:10:49 --> 00:10:53  
- Olvidé quién soy. Gracias, doctor.  
- [guardia envaina espada]

177  
00:10:57 --> 00:10:59  
[música animada]

178  
00:11:20 --> 00:11:22  
[carraspea] Hola, milady.

179  
00:11:22 --> 00:11:24  
¿Necesita que la asistan en algo?

180  
00:11:32 --> 00:11:37  
LA REINA CHARLOTTE:  
UNA HISTORIA DE BRIDGERTON

181  
00:11:38 --> 00:11:40  
[música clásica]

182  
00:11:43 --> 00:11:45  
[música de intriga]

183  
00:12:13 --> 00:12:15  
¿Cuál es la sorpresa? ¿Adónde me llevas?

184  
00:12:15 --> 00:12:16

Ya verás, solo espera.

185

00:12:25 --> 00:12:28  
Yo no debo hacer nada.  
Yo decido. Ya decidí.

186

00:12:28 --> 00:12:29  
¡Soy tu rey!

187

00:12:32 --> 00:12:33  
Ah.

188

00:12:36 --> 00:12:39  
Me equivoqué. Pensé que eras solo George.

189

00:12:39 --> 00:12:41  
- Disculpe, su majestad.  
- Ch... Charlotte.

190

00:12:43 --> 00:12:45  
[música de intriga continúa]

191

00:13:00 --> 00:13:01  
Ven con nosotros.

192

00:13:01 --> 00:13:03  
- Bebe un poco.  
- [hombre ríe]

193

00:13:03 --> 00:13:06  
- ¿Qué creen que están haciendo?  
- Celebramos.

194

00:13:06 --> 00:13:09  
Tómame la noche, Reynolds.  
El rey fue al Palacio de Buckingham.

195  
00:13:09 --> 00:13:11  
Su majestad está por llegar. Ahora.

196  
00:13:13 --> 00:13:14  
[caballo relincha]

197  
00:13:17 --> 00:13:18  
[hombre 2] ¡Vamos!

198  
00:13:19 --> 00:13:20  
Preparados.

199  
00:13:28 --> 00:13:30  
Bienvenido, su majestad.

200  
00:13:33 --> 00:13:34  
Al observatorio.

201  
00:13:34 --> 00:13:36  
Solo tú.

202  
00:13:42 --> 00:13:44  
[Reynolds] ¿No encuentra  
a la reina atractiva?

203  
00:13:46 --> 00:13:49  
[suspira] No he visto  
a una mujer más hermosa.

204  
00:13:49 --> 00:13:51  
¿Tal vez es lerda?

205  
00:13:51 --> 00:13:53  
Es sumamente inteligente, es el problema.

206

00:13:53 --> 00:13:56  
Si fuera fea o lerda,  
podría sentir que estoy a su altura, pero...

207  
00:13:57 --> 00:13:58  
su brillo demuestra

208  
00:14:00 --> 00:14:01  
que soy un trol.

209  
00:14:01 --> 00:14:04  
[música triste]

210  
00:14:05 --> 00:14:08  
Si me permite. Su majestad  
podría estar cegado por su brillo.

211  
00:14:08 --> 00:14:10  
Su perfección es equiparable  
a mi deformidad.

212  
00:14:10 --> 00:14:14  
- Lo mejor sería mantenerla alejada.  
- ¿Su majestad no volverá a Buckingham?

213  
00:14:14 --> 00:14:18  
Hice lo que me pidieron, me casé.  
Ahora la dejaré sola, a salvo de mí.

214  
00:14:19 --> 00:14:21  
Volveré a mis planetas, mis estrellas.

215  
00:14:21 --> 00:14:23  
A ellos no puedo lastimarlos.

216  
00:14:23 --> 00:14:24  
Adiós, Reynolds.

217  
00:14:25 --> 00:14:26  
[exhala]

218  
00:14:32 --> 00:14:34  
[cubiertos tintinean]

219  
00:14:35 --> 00:14:36  
- [golpe]  
- [Charlotte] ¿Brimsley?

220  
00:14:36 --> 00:14:38  
Sí, su majestad.

221  
00:14:38 --> 00:14:40  
Trae el carruaje.

222  
00:14:40 --> 00:14:43  
Sí, su majestad.  
¿Se puede saber adónde vamos?

223  
00:14:43 --> 00:14:45  
Iremos a ver a mi esposo.

224  
00:14:46 --> 00:14:47  
[Reynolds] Su majestad.

225  
00:14:48 --> 00:14:51  
- Ya cené, Reynolds.  
- Sí, pero hay algo que debo decirle...

226  
00:14:51 --> 00:14:55  
Reynolds, ¿no te pedí no molestarme  
bajo ninguna circunstancia?

227  
00:14:55 --> 00:14:58

Así es, su majestad,  
pero esta circunstancia en particular es...

228

00:14:59 --> 00:15:02

- La reina vino.  
- ¿Por qué no se me informó?

229

00:15:02 --> 00:15:05

- Nadie sabía, su majestad. Ella apareció.  
- No puede ser.

230

00:15:05 --> 00:15:07

Está en el puente.  
Llegará en cualquier momento.

231

00:15:12 --> 00:15:14

[caballos trotan]

232

00:15:15 --> 00:15:17

[caballos relinchan]

233

00:15:27 --> 00:15:27

¿Dónde está?

234

00:15:28 --> 00:15:30

- Su majestad, no esperábamos...  
- ¿Dónde está?

235

00:15:32 --> 00:15:33

En su observatorio, majestad.

236

00:15:42 --> 00:15:44

- ¿Qué es este lugar?  
- Charlotte.

237

00:15:45 --> 00:15:45

Ah, hola.

238

00:15:46 --> 00:15:47  
Viniste.

239

00:15:48 --> 00:15:51  
- [Brimsley] ¿Se enojará con ella?  
- Por supuesto.

240

00:15:51 --> 00:15:52  
Pero ella sabe defenderse.

241

00:15:53 --> 00:15:55  
- Podría ser bueno.  
- Tal vez.

242

00:15:56 --> 00:15:57  
O podría ser malo.

243

00:15:58 --> 00:16:00  
[George] No entiendo por qué te quejas.

244

00:16:00 --> 00:16:04  
Apenas tengo 17 años  
y, de pronto, soy reina

245

00:16:04 --> 00:16:08  
en un país extraño  
con comida y costumbres extrañas.

246

00:16:08 --> 00:16:11  
Tú no entiendes porque has sido así  
desde que naciste.

247

00:16:12 --> 00:16:14  
Yo no puedo hacer lo que a mí me plazca.

248

00:16:14 --> 00:16:16  
La reina no tiene permitido  
ir con la modista,

249

00:16:16 --> 00:16:18  
o las galerías o los helados.

250

00:16:18 --> 00:16:19  
No puedo hacer amigos.

251

00:16:19 --> 00:16:21  
Debo mantenerme al margen.

252

00:16:22 --> 00:16:25  
No conozco a una sola persona  
más que a ti.

253

00:16:26 --> 00:16:29  
Estoy totalmente sola,  
y tú prefieres ver el cielo que a mí.

254

00:16:31 --> 00:16:32  
- ¡George!  
- ¿Qué?

255

00:16:32 --> 00:16:34  
[Charlotte] ¡Di algo!

256

00:16:36 --> 00:16:38  
- No quiero pelear.  
- ¡Yo quiero pelear contigo!

257

00:16:39 --> 00:16:41  
¡Pelea conmigo! ¡Pelea por mí!

258

00:16:41 --> 00:16:43  
¡Ve a casa, Charlotte!

259

00:16:45 --> 00:16:47  
[música melancólica]

260

00:16:52 --> 00:16:53  
[Charlotte suspira]

261

00:17:01 --> 00:17:03  
[puerta se abre]

262

00:17:06 --> 00:17:08  
[George] Doctor,  
gracias por venir tan rápido.

263

00:17:08 --> 00:17:10  
Claro, su majestad.

264

00:17:11 --> 00:17:13  
Qué impresionante colección científica.

265

00:17:14 --> 00:17:17  
No he visto ninguna  
que se le compare en Inglaterra.

266

00:17:17 --> 00:17:20  
[George] Pues, ser monarca  
tiene algunas ventajas.

267

00:17:20 --> 00:17:22  
Por ejemplo, las mejores cosas.

268

00:17:23 --> 00:17:24  
Monro...

269

00:17:25 --> 00:17:27  
[suspira] Por favor, ayúdeme.

270

00:17:27 --&gt; 00:17:28

Desde luego.

271

00:17:29 --&gt; 00:17:33

Estaré cerca siempre que su majestad  
sienta que se aproxima un ataque.

272

00:17:33 --&gt; 00:17:35

Sucede que eso no basta.

273

00:17:36 --&gt; 00:17:36

¿Sabe?

274

00:17:37 --&gt; 00:17:41

He aprendido algunas cosas de la ciencia,  
y algo que he entendido es que...

275

00:17:42 --&gt; 00:17:44

los científicos viven mejor en solitario.

276

00:17:45 --&gt; 00:17:46

¿No lo cree, Monro?

277

00:17:47 --&gt; 00:17:49

No sé si entiendo, majestad.

278

00:17:49 --&gt; 00:17:52

Pasan años antes de que el público  
sepa de los descubrimientos

279

00:17:52 --&gt; 00:17:53

por una buena razón.

280

00:17:53 --&gt; 00:17:56

Imagine que un médico

sea llamado para tratar a un rey.

281

00:17:56 --> 00:17:57

Un simple ejemplo.

282

00:17:58 --> 00:18:00

No podría arriesgarse a fallar  
o lastimar al soberano.

283

00:18:00 --> 00:18:03

Emplearía sus tratamientos  
más seguros y demostrados.

284

00:18:03 --> 00:18:07

Mantendría sus métodos más eficaces  
de vanguardia en secreto

285

00:18:07 --> 00:18:09

hasta que esa eficacia se demuestre,  
¿me entiende?

286

00:18:10 --> 00:18:11

Empiezo a entender.

287

00:18:11 --> 00:18:14

[George] No basta con curar los ataques  
después de verlos.

288

00:18:15 --> 00:18:18

Si la reina alguna vez me viera así,  
si huyera de mí...

289

00:18:19 --> 00:18:21

Pido que eso no pase. Si yo la lastimara...

290

00:18:22 --> 00:18:24

Seguramente, usted puede hacer algo.

291

00:18:26 --&gt; 00:18:30

Algo que termine con esto... para siempre.

292

00:18:31 --&gt; 00:18:34

Ya he hecho experimentos  
con algo más proactivo.

293

00:18:34 --&gt; 00:18:35

[George] Por favor.

294

00:18:36 --&gt; 00:18:37

Quiero estar bien.

295

00:18:40 --&gt; 00:18:43

Requiere habitaciones de palacio,

296

00:18:43 --&gt; 00:18:46

acceso a su majestad en todo momento

297

00:18:46 --&gt; 00:18:49

y licencia para tomar...

298

00:18:50 --&gt; 00:18:51

medidas extremas.

299

00:18:51 --&gt; 00:18:54

Lo que sea necesario.

Tenemos el tiempo de mi luna de miel.

300

00:18:56 --&gt; 00:18:58

[música melancólica]

301

00:19:01 --&gt; 00:19:04

[Monro] El problema, en tu caso, es claro.

302

00:19:04 --> 00:19:06  
- [campanillas tintinean]  
- [Monro] Eres un rey.

303

00:19:11 --> 00:19:15  
Como tal, estás acostumbrado  
a la obediencia de otros.

304

00:19:23 --> 00:19:25  
Tú no has aprendido a obedecer.

305

00:19:29 --> 00:19:31  
Debemos estar solos. Pueden irse.

306

00:19:40 --> 00:19:45  
Estás acostumbrado al esplendor,  
lujo, comodidades.

307

00:19:47 --> 00:19:51  
No conoces el poder salubre  
de los hábitos espartanos.

308

00:19:51 --> 00:19:52  
[grita]

309

00:19:53 --> 00:19:55  
[jadea]

310

00:19:55 --> 00:19:56  
[Monro] Otra vez.

311

00:19:57 --> 00:19:59  
[grita]

312

00:20:00 --> 00:20:01  
[Monro] De la simplicidad.

313

00:20:02 --> 00:20:04  
[música melancólica continúa]

314

00:20:10 --> 00:20:13  
Sobre todo, nunca aprendiste a someterte.

315

00:20:14 --> 00:20:16  
[música se torna sombría]

316

00:20:19 --> 00:20:23  
Tu mente vaga sin disciplina.

317

00:20:26 --> 00:20:30  
Sin ataduras,  
pone a prueba los límites de la razón.

318

00:20:33 --> 00:20:35  
[perro gime]

319

00:20:37 --> 00:20:40  
Ese es el origen de tus ataques.

320

00:20:42 --> 00:20:43  
Esta...

321

00:20:44 --> 00:20:46  
es la cura.

322

00:20:47 --> 00:20:48  
La sumisión.

323

00:20:54 --> 00:20:56  
[música sombría continúa]

324

00:21:00 --> 00:21:03  
Si no puedes gobernarte,  
no puedes gobernar a otros.

325  
00:21:03 --> 00:21:04  
[perro llora]

326  
00:21:05 --> 00:21:08  
Hasta entonces, yo voy a gobernarte.

327  
00:21:09 --> 00:21:10  
¿Puedes entenderme, niño?

328  
00:21:12 --> 00:21:15  
Me importa un comino quién sea tu padre,  
cuántos títulos tengas

329  
00:21:15 --> 00:21:17  
o si representas a Dios en la Tierra.

330  
00:21:17 --> 00:21:19  
Aquí no eres más que un animal enjaulado.

331  
00:21:19 --> 00:21:22  
¡Y tal como un animal, te voy a doblegar!

332  
00:21:34 --> 00:21:35  
¡No! [gruñe]

333  
00:21:35 --> 00:21:38  
[grita]

334  
00:21:38 --> 00:21:39  
[gime]

335  
00:21:40 --> 00:21:41

¡Doctor! ¡Doctor!

336

00:21:42 --> 00:21:44

¡Doctor! ¡Doctor!

337

00:21:44 --> 00:21:46

- ¡Doctor!

- ¿Qué dices?

338

00:21:48 --> 00:21:49

Libérenlo.

339

00:21:57 --> 00:21:59

Llevamos días en esto.

340

00:21:59 --> 00:22:00

¿Cuánto falta?

341

00:22:01 --> 00:22:04

Lo necesario para lograr nuestra meta.

Eso acordamos.

342

00:22:05 --> 00:22:07

Nuestra meta era volver a ser yo mismo.

343

00:22:07 --> 00:22:10

Si seguimos con esto,  
no tendré un yo al cual volver.

344

00:22:11 --> 00:22:13

¿Un rey loco es mejor que uno sin alma?

345

00:22:13 --> 00:22:17

Yo no lo llamo  
"el método terrorífico" en vano.

346

00:22:18 --> 00:22:20  
El terror es la base.

347

00:22:22 --> 00:22:25  
Pero ese terror tiene resultados.

348

00:22:25 --> 00:22:29  
Los lobos de la Selva Negra germánica  
eran famosos,

349

00:22:29 --> 00:22:31  
los más fieros del mundo.

350

00:22:31 --> 00:22:34  
No les bastaba robar gallinas y ganado.

351

00:22:34 --> 00:22:38  
Huían incluso con niños antes.

352

00:22:40 --> 00:22:42  
¿Y dónde están ahora?

353

00:22:42 --> 00:22:46  
Solo en leyendas,  
cuentos de hadas, y aquí.

354

00:22:46 --> 00:22:48  
Con la ciencia y la fuerza de voluntad,

355

00:22:48 --> 00:22:53  
los germanos transformaron  
a sus lobos en esta cosa.

356

00:22:53 --> 00:22:56  
¿Lo ves? La naturaleza animal es blanda.

357

00:22:56 --> 00:22:59  
Con suficiente fuerza, se puede moldear.

358  
00:22:59 --> 00:23:02  
Haré contigo  
lo que los germanos con sus lobos.

359  
00:23:02 --> 00:23:06  
Te moldearé hasta que seas inofensivo  
y obediente como él.

360  
00:23:06 --> 00:23:07  
[perro ladra]

361  
00:23:09 --> 00:23:11  
- [Brimsley] Debe actuar.  
- No puedo obligarlo.

362  
00:23:11 --> 00:23:14  
Le dijiste a la princesa viuda  
que había consumado el acto.

363  
00:23:14 --> 00:23:16  
¿Tú qué harías en nombre del rey?

364  
00:23:18 --> 00:23:19  
- Un gesto.  
- ¿Un gesto?

365  
00:23:19 --> 00:23:20  
[Brimsley] Un gesto.

366  
00:23:23 --> 00:23:24  
[exhala]

367  
00:23:24 --> 00:23:28  
[grita]

368  
00:23:29 --> 00:23:31  
[George grita]

369  
00:23:32 --> 00:23:34  
[jadea]

370  
00:23:34 --> 00:23:35  
[Monro] Otra vez.

371  
00:23:36 --> 00:23:37  
[George grita]

372  
00:23:39 --> 00:23:41  
[puerta se abre y se cierra]

373  
00:23:52 --> 00:23:55  
- ¿Su majestad se encuentra bien?  
- Claro. ¿Por qué no?

374  
00:23:57 --> 00:23:59  
Disculpe, su majestad. No hay razón.

375  
00:24:02 --> 00:24:03  
Aunque...

376  
00:24:04 --> 00:24:08  
es prodigiosa la cantidad de hielo  
que se requiere cada día.

377  
00:24:08 --> 00:24:09  
Y en cuanto a la comida,

378  
00:24:09 --> 00:24:11  
no imaginaría dársela  
ni a los mozos de la cuadra.

379

00:24:12 --> 00:24:14  
¿Cuestionas los métodos  
del médico, Reynolds?

380

00:24:20 --> 00:24:21  
[George exhala]

381

00:24:21 --> 00:24:24  
Yo también tengo mis dudas,  
pero lo intento.

382

00:24:26 --> 00:24:28  
Solo así podré estar con ella.

383

00:24:31 --> 00:24:32  
[suspira]

384

00:24:33 --> 00:24:35  
Con respeto,  
usted sigue siendo su majestad.

385

00:24:35 --> 00:24:39  
Su majestad puede hacer lo que le plazca,  
incluso estar con ella ahora.

386

00:24:40 --> 00:24:41  
No puedo arriesgarme,

387

00:24:41 --> 00:24:45  
en especial con una mujer  
tan impredecible, tan caprichosa.

388

00:24:45 --> 00:24:47  
¿Viste lo que hizo esa noche?

389

00:24:48 --> 00:24:51  
Abandonó los aposentos de su luna de miel,  
violando el decoro,

390

00:24:51 --> 00:24:54  
sin mencionar mis órdenes directas.

391

00:24:55 --> 00:24:57  
Interrumpió intempestivamente al rey.

392

00:24:58 --> 00:25:00  
Está casi tan loca como yo.

393

00:25:01 --> 00:25:02  
[George suspira]

394

00:25:02 --> 00:25:05  
Esa mujer es peligrosa  
para un hombre como yo.

395

00:25:06 --> 00:25:07  
O la pareja perfecta.

396

00:25:13 --> 00:25:14  
¿Tú crees?

397

00:25:14 --> 00:25:17  
No lo sabremos  
hasta que pase más tiempo con ella.

398

00:25:22 --> 00:25:23  
No puedo estar con ella.

399

00:25:25 --> 00:25:26  
Pero...

400

00:25:29 --> 00:25:30  
podría estar cerca de ella.

401

00:25:32 --> 00:25:34  
[música suave]

402

00:25:35 --> 00:25:39  
Trae el carruaje, Reynolds.  
Iremos al Palacio de Buckingham.

403

00:25:44 --> 00:25:45  
[puerta se abre]

404

00:25:53 --> 00:25:55  
[música suave continúa]

405

00:26:23 --> 00:26:24  
[George] Mirala.

406

00:26:25 --> 00:26:27  
Juega ajedrez ella sola.

407

00:26:28 --> 00:26:29  
Está loca.

408

00:26:29 --> 00:26:32  
[Reynolds] Creo que se siente sola,  
su majestad.

409

00:26:32 --> 00:26:33  
[George] ¿Sola?

410

00:26:34 --> 00:26:37  
Imagínalo, toda mi vida  
he añorado estar solo.

411

00:26:38 --> 00:26:39  
Acaba de casarse, su majestad.

412

00:26:39 --> 00:26:42  
Es su luna de miel, extraña a su esposo.

413

00:26:43 --> 00:26:45  
[suspira] Yo la extraño también.

414

00:26:50 --> 00:26:51  
Su majestad podría darle...

415

00:26:52 --> 00:26:53  
un gesto.

416

00:26:54 --> 00:26:55  
¿Un gesto?

417

00:26:55 --> 00:26:58  
Algún símbolo,  
algo que le diga que no está sola.

418

00:26:59 --> 00:27:02  
- Que estará con ella pronto.  
- Algo que la acompañe hasta que vuelva.

419

00:27:02 --> 00:27:03  
[Reynolds] Exactamente.

420

00:27:05 --> 00:27:06  
Oye, dime,

421

00:27:07 --> 00:27:09  
¿a qué hora está el médico  
en su laboratorio?

422

00:27:10 --> 00:27:11  
¿Su majestad requiere su atención?

423  
00:27:14 --> 00:27:15  
Al contrario.

424  
00:27:15 --> 00:27:18  
[música de intriga]

425  
00:27:29 --> 00:27:30  
Yo pensaba en flores.

426  
00:27:30 --> 00:27:33  
Sigo siendo el rey, aunque esté loco.

427  
00:27:34 --> 00:27:37  
¿Un rey no puede dar un paseo  
en su palacio?

428  
00:27:43 --> 00:27:45  
[perro gime]

429  
00:27:50 --> 00:27:51  
¿No te parece apropiado?

430  
00:27:52 --> 00:27:54  
De mi jaula a la suya.

431  
00:27:54 --> 00:27:56  
Quiero que sepa  
que no estará encerrada por siempre.

432  
00:28:07 --> 00:28:09  
[Pompón gime]

433  
00:28:15 --> 00:28:15

[ladrido]

434

00:28:27 --> 00:28:31  
¿Su majestad confía plenamente  
en su seguridad?

435

00:28:32 --> 00:28:34  
¿Mi seguridad, doctor?

436

00:28:34 --> 00:28:37  
Los guardias, lacayos, sirvientes...

437

00:28:37 --> 00:28:39  
En estos días, hay muchos enemigos.

438

00:28:39 --> 00:28:44  
Sería terrible pensar que un espía  
penetrara en el círculo de su majestad.

439

00:28:44 --> 00:28:47  
Sin hablar de bribones,  
charlatanes y ladrones.

440

00:28:47 --> 00:28:50  
- Doctor, ¿qué quiere decir?  
- [suspira]

441

00:28:51 --> 00:28:54  
Mi perro desapareció.

442

00:28:55 --> 00:28:59  
Llegué a mi laboratorio esta mañana  
y encontré la jaula abierta,

443

00:29:00 --> 00:29:03  
y la estúpida bestia  
no está en ningún lugar.

444

00:29:05 --&gt; 00:29:07

Tal vez la bestia no era tan estúpida.

445

00:29:08 --&gt; 00:29:09

Perro faldero o lobo,

446

00:29:10 --&gt; 00:29:13

un animal se cansa de su jaula,  
¿o no lo cree, doctor?

447

00:29:15 --&gt; 00:29:17

- [navaja rechina]  
- [Monro] Mm.

448

00:29:19 --&gt; 00:29:23

Su majestad ha pasado demasiado tiempo  
en el observatorio.

449

00:29:23 --&gt; 00:29:26

No me agrada  
el color de la piel de su majestad

450

00:29:26 --&gt; 00:29:29

ni la sombra de sus ojos.

451

00:29:30 --&gt; 00:29:33

Me preocupa que otro ataque sea inminente.

452

00:29:33 --&gt; 00:29:36

Sería un mal momento, me temo, pues...

453

00:29:37 --&gt; 00:29:41

la princesa viuda me pidió darle  
este mensaje a su majestad.

454

00:29:45 --> 00:29:48  
CONSÚMALO

455  
00:29:48 --> 00:29:53  
Me temo que hemos olvidado  
nuestros objetivos.

456  
00:29:53 --> 00:29:56  
Hemos relajado nuestra rutina.

457  
00:29:56 --> 00:29:59  
Pero podemos rectificarlo.

458  
00:29:59 --> 00:30:02  
Pediré un baño helado de inmediato

459  
00:30:02 --> 00:30:04  
y luego, directo a la silla.

460  
00:30:04 --> 00:30:06  
- [llaman a la puerta]  
- [puerta se abre]

461  
00:30:08 --> 00:30:10  
Su majestad, noticias de Buckingham.

462  
00:30:10 --> 00:30:12  
La reina recibió su...

463  
00:30:13 --> 00:30:14  
gesto.

464  
00:30:15 --> 00:30:16  
Ah.

465  
00:30:17 --> 00:30:19

¿Y qué es lo que opina?

466

00:30:22 --> 00:30:23

Dime.

467

00:30:24 --> 00:30:26

Lo llamé "conejo deforme".

468

00:30:28 --> 00:30:30

[George ríe]

469

00:30:31 --> 00:30:32

¿Sabe qué?

470

00:30:34 --> 00:30:35

Sin baño helado

471

00:30:35 --> 00:30:36

ni silla hoy.

472

00:30:36 --> 00:30:38

- [carraspea]

- Su majestad..

473

00:30:38 --> 00:30:40

Niño, te ordeno que te quedes.

474

00:30:40 --> 00:30:41

Lo siento, doctor.

475

00:30:42 --> 00:30:44

Hoy prefiero trabajar en mi granja.

476

00:30:48 --> 00:30:49

[música animada]

477

00:30:51 --> 00:30:52  
[puerta se cierra]

478

00:30:52 --> 00:30:54  
[música animada continúa]

479

00:31:01 --> 00:31:02  
[gruñe]

480

00:31:14 --> 00:31:15  
[George] ¿Ves?

481

00:31:16 --> 00:31:18  
Como dije,  
el arado, recto como una flecha.

482

00:31:18 --> 00:31:19  
Sí, su majestad.

483

00:31:19 --> 00:31:22  
Eso muestra  
que hasta la criatura más nerviosa

484

00:31:22 --> 00:31:24  
puede ser firme en el campo.

485

00:31:24 --> 00:31:27  
No es posible saberlo  
si uno no lo intenta.

486

00:31:28 --> 00:31:30  
¿Si lo intenta?

487

00:31:32 --> 00:31:32  
[gruñe]

488

00:31:34 --&gt; 00:31:36

Tiene razón.

489

00:31:38 --&gt; 00:31:40

Tanto trabajo me dio hambre.

490

00:31:40 --&gt; 00:31:43

Me temo que mi despensa  
no está a la altura de su majestad,

491

00:31:43 --&gt; 00:31:47

pero podría ir  
por una costra de pan o estofado.

492

00:31:47 --&gt; 00:31:48

Gracias, señor, no.

493

00:31:48 --&gt; 00:31:50

[golpetea las manos]

494

00:31:50 --&gt; 00:31:51

Creo

495

00:31:52 --&gt; 00:31:54

que cenaré con mi esposa.

496

00:32:12 --&gt; 00:32:15

Mm, se dio cuenta  
de que estaba en un error.

497

00:32:15 --&gt; 00:32:18

Su corazón se abrió como una flor

498

00:32:18 --&gt; 00:32:20

y su hombría añora a su majestad.

499

00:32:20 --&gt; 00:32:24

- Usted debería expresar gratitud.
- Aunque siento sospecha.

500

00:32:24 --&gt; 00:32:26

Su majestad  
vendrá al Palacio de Buckingham.

501

00:32:27 --&gt; 00:32:29

- Eso es un buen avance.
- Así es.

502

00:32:30 --&gt; 00:32:32

Ah, ¿y sus partes ya sanaron?

503

00:32:32 --&gt; 00:32:34

- Están bien, ya se lo dije.
- Es cierto.

504

00:32:35 --&gt; 00:32:38

- Hablé sin pensarlo. Me disculpo.
- Acepto.

505

00:32:38 --&gt; 00:32:41

- ¿La condición de su majestad ya cesó?
- ¿Qué condición?

506

00:32:41 --&gt; 00:32:45

- La condición que lo alejó este tiempo.
- No hay condición.

507

00:32:46 --&gt; 00:32:47

Podemos colaborar.

508

00:32:49 --&gt; 00:32:51

Podría ser útil.  
Soy patriota, sirvo a la Corona.

509

00:32:53 --> 00:32:54  
No puedes con todo tú solo.

510

00:32:54 --> 00:32:57  
- Eres un trepador, Brimsley.  
- Por supuesto que no.

511

00:32:57 --> 00:32:58  
Es mío.

512

00:32:58 --> 00:33:00  
Quédate donde estás.

513

00:33:01 --> 00:33:03  
Nada de pescado para el rey.

514

00:33:03 --> 00:33:05  
[música melancólica]

515

00:33:10 --> 00:33:12  
[música melancólica continúa]

516

00:33:32 --> 00:33:34  
[música de tensión]

517

00:33:36 --> 00:33:37  
[zumbido]

518

00:33:47 --> 00:33:49  
[sonido agudo]

519

00:34:02 --> 00:34:04  
[zumbido]

520

00:34:08 --> 00:34:10  
[eco de murmullos]

521

00:34:12 --> 00:34:13  
[zumbido]

522

00:34:14 --> 00:34:16  
[zumbido]

523

00:34:16 --> 00:34:17  
[eco de murmullos]

524

00:34:21 --> 00:34:22  
[George jadea]

525

00:34:22 --> 00:34:25  
[latidos acelerados]

526

00:34:25 --> 00:34:27  
[zumbido y eco se disipan]

527

00:34:27 --> 00:34:29  
[latidos se ralentizan]

528

00:34:35 --> 00:34:37  
[música suave]

529

00:34:45 --> 00:34:47  
[exhala]

530

00:34:59 --> 00:35:00  
[carraspea]

531

00:35:01 --> 00:35:02  
El vino tiene buen color.

532  
00:35:02 --> 00:35:04  
Avisaré en la cocina, su majestad.

533  
00:35:18 --> 00:35:19  
Hola, Charlotte.

534  
00:35:21 --> 00:35:22  
Hola.

535  
00:35:24 --> 00:35:26  
¿Te parece  
si me siento contigo en la cena?

536  
00:35:26 --> 00:35:27  
¿La cena?

537  
00:35:29 --> 00:35:30  
¿Vienes a...

538  
00:35:31 --> 00:35:32  
a comer?

539  
00:35:35 --> 00:35:36  
- [exhala]  
- Charlotte.

540  
00:35:37 --> 00:35:39  
¿Adónde vas? ¿Adónde vas?

541  
00:35:39 --> 00:35:42  
No tengo idea, pero lejos de ti,  
a donde tú no estés.

542  
00:35:42 --> 00:35:44  
Charlotte. ¡Charlotte!

543

00:35:44 --&gt; 00:35:48

Charlotte, si no me das oportunidad...  
Charlotte, ¡por favor, detente!

544

00:35:54 --&gt; 00:35:54

Eh...

545

00:35:55 --&gt; 00:35:57

No hay ninguna razón para que te agrade.

546

00:35:58 --&gt; 00:36:02

No confías en mí porque nos casamos  
y luego desaparecí en mi observatorio.

547

00:36:02 --&gt; 00:36:04

Y luego vine a cenar.

548

00:36:05 --&gt; 00:36:08

Si pudieras darme  
una sola noche de tu tiempo,

549

00:36:09 --&gt; 00:36:11

te mostraré qué he tenido en mente.

550

00:36:12 --&gt; 00:36:16

Tal vez no me perdones,  
pero quizá sí puedas odiarme menos.

551

00:36:23 --&gt; 00:36:25

[música suave]

552

00:36:29 --&gt; 00:36:32

¿Así que vendrás conmigo a Buckingham?

553

00:36:33 --&gt; 00:36:35

Volveré al Palacio de Buckingham.

554

00:36:38 --> 00:36:40  
[música animada]

555

00:36:41 --> 00:36:43  
[murmullos]

556

00:36:49 --> 00:36:50  
Su majestad.

557

00:36:51 --> 00:36:52  
Ahora no, doctor. Me mudaré.

558

00:36:52 --> 00:36:54  
- [Monro] ¿Se muda?  
- A Buckingham.

559

00:36:54 --> 00:36:56  
¿Y sin consultarme?

560

00:36:58 --> 00:37:00  
Di instrucciones de hospedarlo allá,

561

00:37:00 --> 00:37:04  
aunque me temo que sus consultas  
ahora serán menos frecuentes.

562

00:37:04 --> 00:37:07  
Un cambio así podría tener  
consecuencias desastrosas en su salud.

563

00:37:07 --> 00:37:09  
¿Mi salud?

564

00:37:09 --> 00:37:11  
No me había sentido tan bien en años.

565

00:37:14 --> 00:37:16  
[música dramática]

566

00:37:27 --> 00:37:29  
Eres deslumbrante.

567

00:37:33 --> 00:37:37  
Necesito saber si te acostaste con ella.  
La Corona...

568

00:37:37 --> 00:37:40  
Dijiste que me casara  
por la Corona, lo hice.

569

00:37:40 --> 00:37:43  
Me pediste cautivarla  
para facilitar las cosas, me esmeré.

570

00:37:43 --> 00:37:47  
Me pediste que no la dejara conocerme  
para proteger los secretos de la Corona,

571

00:37:47 --> 00:37:48  
y no la dejé.

572

00:37:48 --> 00:37:50  
Me pediste acostarme con ella, y eso hice.

573

00:37:50 --> 00:37:53  
Desde que llegué al mundo,  
me quedó muy claro que existo

574

00:37:53 --> 00:37:56  
solo para la felicidad o miseria  
de una gran nación

575

00:37:56 --> 00:37:59  
y, en consecuencia, debo actuar  
a menudo contra mis pasiones.

576

00:38:01 --> 00:38:02  
[George] ¿Ya se fue?

577

00:38:02 --> 00:38:04  
[Reynolds] Su madre partió, su majestad.  
Yo lo vi.

578

00:38:05 --> 00:38:06  
¿Y Charlotte?

579

00:38:06 --> 00:38:10  
[Reynolds] La reina desayuna  
en el comedor. Si quiere ir con ella...

580

00:38:10 --> 00:38:12  
¿Llamo al médico, su majestad?

581

00:38:12 --> 00:38:14  
Sí, sí, ve por él.

582

00:38:14 --> 00:38:15  
[George jadea]

583

00:38:15 --> 00:38:16  
Charlotte.

584

00:38:18 --> 00:38:19  
Ella nunca lo sabrá.

585

00:38:20 --> 00:38:22  
[música dramática se intensifica]

586  
00:38:26 --> 00:38:27  
[jadea]

587  
00:38:31 --> 00:38:32  
[George gime]

588  
00:38:32 --> 00:38:33  
[jadea]

589  
00:38:35 --> 00:38:36  
[jadean]

590  
00:38:38 --> 00:38:40  
[Charlotte] ¿No te sientes bien?

591  
00:38:41 --> 00:38:42  
¿No estuve a la altura?

592  
00:38:42 --> 00:38:45  
Un médico te vio el otro día en el sótano.

593  
00:38:46 --> 00:38:49  
Era la coronación,  
y tenía que examinarme ese día.

594  
00:38:50 --> 00:38:52  
[música dramática]

595  
00:38:54 --> 00:38:57  
No más días pares y nones.

596  
00:38:58 --> 00:39:00  
- Solo serán días.  
- [Charlotte] Ajá.

597

00:39:08 --> 00:39:09  
[navaja rechina]

598

00:39:11 --> 00:39:13  
Cuidado, doctor.

599

00:39:13 --> 00:39:16  
No olvide que tiene una navaja en la mano.  
Tenga más cuidado al moverse.

600

00:39:17 --> 00:39:21  
Si su majestad se quedara quieto,  
podría evitar raspar su cuello real.

601

00:39:21 --> 00:39:24  
La luz del sótano deja mucho que desear.

602

00:39:25 --> 00:39:26  
[George] Tiene razón.

603

00:39:26 --> 00:39:29  
Perdón por las condiciones que le dimos,

604

00:39:29 --> 00:39:31  
pero la reina no puede enterarse.

605

00:39:31 --> 00:39:34  
Me preocupan los efectos  
que la humedad del sótano

606

00:39:34 --> 00:39:37  
tenga en la constitución de su majestad.

607

00:39:37 --> 00:39:39  
Mi constitución está bien.

608

00:39:39 --> 00:39:42  
Me preocupan los efectos de este lugar.

609  
00:39:42 --> 00:39:46  
Desde que se mudó,  
no se ha sentado en la silla ni una vez.

610  
00:39:46 --> 00:39:48  
Si no volvemos al tratamiento pronto,

611  
00:39:49 --> 00:39:52  
podríamos perder  
todo lo que hemos avanzado.

612  
00:39:52 --> 00:39:53  
[George] ¿Hemos?

613  
00:39:54 --> 00:39:56  
Usted y yo, doctor, no logramos nada.

614  
00:39:57 --> 00:39:59  
Todo lo que se ha logrado  
ha sido obra de mi esposa.

615  
00:39:59 --> 00:40:02  
Sus métodos tienen más efecto  
que esa tonta silla.

616  
00:40:03 --> 00:40:05  
[Monro] Su majestad olvida quién es.

617  
00:40:05 --> 00:40:06  
[música de tensión]

618  
00:40:06 --> 00:40:08  
No sea imprudente...

619  
00:40:08 --> 00:40:09  
[navaja rechina]

620  
00:40:10 --> 00:40:14  
...o lo van a gobernar  
sus impulsos más caprichosos.

621  
00:40:19 --> 00:40:20  
Como ella.

622  
00:40:21 --> 00:40:22  
[carraspea]

623  
00:40:28 --> 00:40:29  
Cuando era infante,

624  
00:40:30 --> 00:40:33  
mis cólicos no eran solo cólicos.

625  
00:40:33 --> 00:40:35  
Mis cólicos era un desastre.

626  
00:40:36 --> 00:40:38  
Eran como la posible...

627  
00:40:38 --> 00:40:39  
[inhala]

628  
00:40:39 --> 00:40:41  
...ruina de Inglaterra.

629  
00:40:41 --> 00:40:43  
Cuando era niño,

630  
00:40:44 --> 00:40:47

rehusarme a comer guisantes  
era la ruina de Inglaterra.

631

00:40:47 --> 00:40:50  
Una suma errónea en matemáticas,  
la posible ruina del país.

632

00:40:51 --> 00:40:55  
Toda mi vida he estado aterrizado  
de hacer algo incorrecto

633

00:40:55 --> 00:40:59  
porque cada acción incorrecta  
implicaba una posible ruina,

634

00:40:59 --> 00:41:02  
y el terror casi me doblega.

635

00:41:03 --> 00:41:06  
Me escondí en mis granjas  
y en mi observatorio.

636

00:41:07 --> 00:41:08  
Mi demencia.

637

00:41:09 --> 00:41:13  
Pensé que el terror  
era el precio que debía pagar.

638

00:41:15 --> 00:41:19  
Ahora conozco a una mujer  
que nunca se aterroriza,

639

00:41:19 --> 00:41:21  
que hace lo que le place,

640

00:41:22 --> 00:41:24

rompe reglas, causa escándalo,

641

00:41:25 --> 00:41:29  
comete impertinencias inimaginables.

642

00:41:33 --> 00:41:36  
Y esa es la persona más increíble  
que haya conocido.

643

00:41:42 --> 00:41:45  
Disculpe, doctor, debo ir a una fiesta.

644

00:41:46 --> 00:41:47  
Puede retirarse.

645

00:41:49 --> 00:41:53  
Su majestad el rey George III  
y la reina Charlotte.

646

00:41:54 --> 00:41:57  
[murmullos]

647

00:42:03 --> 00:42:06  
[George] No sé  
si entiendes del todo lo que hiciste.

648

00:42:06 --> 00:42:08  
Con una noche, una fiesta,

649

00:42:08 --> 00:42:10  
hemos creado más cambio,

650

00:42:11 --> 00:42:15  
hemos avanzado más en Gran Bretaña  
en el último siglo.

651

00:42:15 --> 00:42:18  
- Más de lo que soñé.  
- Puedes hacer cualquier cosa.

652

00:42:18 --> 00:42:20  
- Contigo a mi lado, creo que sí.  
- [ríe]

653

00:42:22 --> 00:42:24  
[música suave]

654

00:42:46 --> 00:42:47  
[suspira]

655

00:43:01 --> 00:43:03  
Monro, ¿qué hace aquí?

656

00:43:04 --> 00:43:06  
¿Tiene insomnio, su majestad?

657

00:43:07 --> 00:43:10  
Por desgracia, no puedo  
darle tratamiento ahora mismo.

658

00:43:10 --> 00:43:13  
Tal vez no entendió bien lo que le dije.  
Usted nunca volverá a tratarme.

659

00:43:14 --> 00:43:15  
- Usted ya no es mi doctor.  
- Ah.

660

00:43:16 --> 00:43:17  
Qué lástima.

661

00:43:17 --> 00:43:19  
No obstante, ahora trato a la reina.

662

00:43:21 --> 00:43:22  
¿La reina?

663

00:43:22 --> 00:43:25  
Sí, preparo esta cataplasma para ella.

664

00:43:27 --> 00:43:30  
- Aléjese de ella.  
- Pero, majestad, ella vino a mí.

665

00:43:30 --> 00:43:33  
Escuchó que el médico del rey estaba aquí

666

00:43:33 --> 00:43:37  
y se dio cuenta de que no debe conformarse  
con menos que el médico del rey.

667

00:43:38 --> 00:43:41  
- ¿Por qué buscaba un doctor?  
- Pues, porque, obviamente,

668

00:43:42 --> 00:43:43  
está embarazada.

669

00:43:43 --> 00:43:45  
[música de tensión]

670

00:43:45 --> 00:43:48  
No estaba segura, pero yo sí.

671

00:43:49 --> 00:43:50  
Felicidades, majestad.

672

00:43:51 --> 00:43:53  
Gran día para Inglaterra.

673

00:43:54 --> 00:43:56  
[música de tensión continúa]

674

00:44:04 --> 00:44:06  
[música de tensión se intensifica]

675

00:44:38 --> 00:44:40  
[música de tensión continúa]

676

00:45:00 --> 00:45:02  
[jadea]

677

00:45:05 --> 00:45:07  
[zumbido]

678

00:45:07 --> 00:45:09  
[jadea]

679

00:45:11 --> 00:45:12  
[jadea]

680

00:45:12 --> 00:45:15  
[sonido agudo]

681

00:45:19 --> 00:45:22  
[eco de murmullos]

682

00:45:31 --> 00:45:33  
[sonido agudo]

683

00:45:33 --> 00:45:34  
[música de tensión continúa]

684

00:45:42 --> 00:45:43

[zumbido]

685

00:45:44 --> 00:45:47  
Rey agricultor, agricultor.  
Rey George, agricultor.

686

00:45:49 --> 00:45:50  
No es correcto.

687

00:45:51 --> 00:45:53  
- [gruñe]  
- [Charlotte] George, ¿eres tú?

688

00:45:54 --> 00:45:55  
Recalculando.

689

00:45:57 --> 00:45:59  
Rey... agricultor.

690

00:46:00 --> 00:46:01  
[Charlotte] ¿George?

691

00:46:01 --> 00:46:02  
[lápiz se cae]

692

00:46:08 --> 00:46:09  
[George] ¡Venus, mi ángel, aquí estoy!

693

00:46:11 --> 00:46:12  
¡Háblame!

694

00:46:13 --> 00:46:14  
- [George ríe]  
- Agricultor.

695

00:46:16 --> 00:46:17

Ten, ten.

696  
00:46:19 --> 00:46:20  
Ven.

697  
00:46:23 --> 00:46:25  
[música de tensión continúa]

698  
00:46:31 --> 00:46:33  
[susurra] Venus, mi ángel.

699  
00:46:35 --> 00:46:35  
¿Qué es esto?

700  
00:46:36 --> 00:46:37  
¿Qué es lo que pasa?

701  
00:46:39 --> 00:46:41  
¿Qué es lo que le sucede a mi esposo?

702  
00:46:43 --> 00:46:45  
[música sombría]

703  
00:47:09 --> 00:47:11  
- [caballo relincha]  
- [hombre] ¡Oh!

704  
00:47:11 --> 00:47:13  
[caballos galopan]

705  
00:47:15 --> 00:47:16  
[hombre] ¡Oh!

706  
00:47:19 --> 00:47:20  
Reynolds.

707

00:47:21 --> 00:47:22  
¡Reynolds, mi carruaje!

708

00:47:22 --> 00:47:24  
[música sombría continúa]

709

00:47:34 --> 00:47:37  
- Su majestad.  
- Brimsley, deja de seguirme.

710

00:47:37 --> 00:47:40  
- [titubea] Le pido...  
- ¡Brimley, ya basta!

711

00:47:43 --> 00:47:44  
[puerta se abre]

712

00:47:44 --> 00:47:46  
[princesa Augusta ríe]

713

00:47:46 --> 00:47:49  
Ah, Charlotte, yo no la esperaba.

714

00:47:49 --> 00:47:50  
El baile fue todo un éxito.

715

00:47:50 --> 00:47:53  
Su alteza, ¿ha cortado cordero  
con un cuchillo sin filo?

716

00:47:53 --> 00:47:54  
¿De qué me habla?

717

00:47:54 --> 00:47:57  
Los cuchillos de Buckingham  
solían tener filo

718

00:47:57 --> 00:47:59  
y luego, un día, lo perdieron.

719

00:47:59 --> 00:48:01  
Casualmente, el día que el rey se mudó.

720

00:48:03 --> 00:48:07  
Me parece que tendremos que desayunar  
otra mañana, lady Howe.

721

00:48:07 --> 00:48:08  
Sí, su alteza.

722

00:48:12 --> 00:48:15  
[Charlotte] "Extraño", pensé.  
Debe ser una coincidencia.

723

00:48:15 --> 00:48:18  
Pero también fue una coincidencia  
que ese mismo día

724

00:48:18 --> 00:48:20  
las ventanas estuvieran selladas  
en los pisos superiores

725

00:48:20 --> 00:48:22  
y las puertas cerradas, todas.

726

00:48:22 --> 00:48:27  
Las salas de armas, la cocina  
y también el cobertizo de los jardineros.

727

00:48:27 --> 00:48:29  
Una coincidencia, claro.

728

00:48:30 --> 00:48:32  
Pero si algo no me convenció  
de ser una coincidencia

729

00:48:32 --> 00:48:35  
fue que de la biblioteca de Shakespeare  
desapareció El rey Lear.

730

00:48:35 --> 00:48:38  
Discúlpeme, no soy  
entusiasta de Shakespeare.

731

00:48:38 --> 00:48:39  
Es la tragedia del rey loco.

732

00:48:39 --> 00:48:41  
El rey está demente  
y vivo en una casa de locos.

733

00:48:42 --> 00:48:45  
- Olvida su posición, Charlotte.  
- Pensé que yo tenía el problema.

734

00:48:45 --> 00:48:47  
Que, de algún modo,  
yo era deficiente, cuando él...

735

00:48:47 --> 00:48:49  
[golpea la mesa] ¡No está loco! ¡Ya basta!

736

00:48:50 --> 00:48:52  
Solo está exhausto

737

00:48:52 --> 00:48:56  
por tener que llevar a la nación  
más grande del mundo en sus hombros.

738

00:48:57 --> 00:49:00  
¿Qué podrías tú saber de eso?

739

00:49:01 --> 00:49:03  
Todo ese peso en un niño.

740

00:49:04 --> 00:49:09  
El peso que lleva su madre  
al ver a su hijo empezar a derrumbarse.

741

00:49:10 --> 00:49:13  
Si Dios un día  
llega a concederte un heredero,

742

00:49:13 --> 00:49:17  
ya lo verás también,  
y tu primera lección será esta.

743

00:49:17 --> 00:49:20  
Harías lo que fuera  
por evitar que se derrumbara.

744

00:49:22 --> 00:49:26  
Contratarías a doctores atroces  
y miles de tratamientos asquerosos.

745

00:49:26 --> 00:49:30  
Recorrerías toda Europa  
buscando una reina que pueda ayudarlo.

746

00:49:30 --> 00:49:33  
Y sí, de ser necesario,

747

00:49:33 --> 00:49:38  
omitirías las asperezas de su naturaleza  
para que la novia las descubriera sola.

748

00:49:38 --> 00:49:40  
No son asperezas, ¡él le hablaba al cielo!

749  
00:49:40 --> 00:49:42  
[princesa Augusta] ¿Y eso qué?

750  
00:49:42 --> 00:49:45  
Tú no eras nadie. Llegaste de la nada.

751  
00:49:45 --> 00:49:48  
Ahora estás en la cima del mundo.

752  
00:49:48 --> 00:49:50  
¿Qué importa  
si tu esposo tiene peculiaridades?

753  
00:49:50 --> 00:49:54  
Yo no pedí estar en la cima del mundo,  
ni siquiera pedí un esposo.

754  
00:49:54 --> 00:49:55  
Pero si debo tener uno,

755  
00:49:55 --> 00:49:59  
si debo dejar mi hogar,  
a mi familia, mi lengua, mi vida,

756  
00:49:59 --> 00:50:01  
¡no puede ser  
por un hombre que no conozco!

757  
00:50:01 --> 00:50:03  
Un hombre al que se me impidió conocer.

758  
00:50:03 --> 00:50:04  
¡Una mentira!

759

00:50:04 --> 00:50:08  
[princesa Augusta] Tu insolencia  
realmente no conoce límites.

760

00:50:08 --> 00:50:10  
Estás infeliz con tu situación,

761

00:50:10 --> 00:50:13  
pero la realidad  
es que ya no hay nada que puedas hacer.

762

00:50:13 --> 00:50:15  
Ya estás aquí.

763

00:50:15 --> 00:50:17  
[música de tensión]

764

00:50:26 --> 00:50:27  
Su majestad.

765

00:50:31 --> 00:50:32  
Vuelva a tratarme.

766

00:50:40 --> 00:50:42  
[música de tensión se intensifica]

767

00:50:48 --> 00:50:49  
[música se detiene]

768

00:50:54 --> 00:50:56  
[música animada]

# QUEEN CHARLOTTE

*a BRIDGERTON story*



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

